

980 (X). Непредвиденные и чрезвычайные расходы на 1956 финансовый год*Генеральная Ассамблея*

постановляет, что на 1956 финансовый год:

1. Генеральный Секретарь уполномочивается, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, причем согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 000 000 долл. США и связанных, по свидетельству Генерального Секретаря, с поддержанием мира и безопасности или со срочными расходами на экономическое восстановление;

б) обязательств, надлежащим образом засвидетельствованных Председателем Международного Суда и связанных с расходами, вызванными:

1) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута), если означенные обязательства не превышают 24 000 долл.;

II) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если означенные обязательства не превышают 25 000 долл.;

III) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если означенные обязательства не превышают 75 000 долл.;

с) обязательств, не превышающих в общей сложности 12 000 долл., могущих потребоваться в случае вступления в силу в 1956 году Протокола³² об ограничении и регламентации культивирования растения мака, производства опиума, международной и оптовой торговли им и его употребления;

д) обязательств, не превышающих в общей сложности 90 000 долл., могущих потребоваться в связи с путевыми расходами представителей в Генеральной Ассамблее в случае приема новых членов;

2. Генеральный Секретарь должен будет доложить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии о всех обязательствах, утвержденных им в силу положений настоящей резолюции, равно как и об обстоятельствах, при которых это имело место, и представить Генеральной Ассамблее дополнительные сметы по этим обязательствам.

*559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.*

981 (X). Фонд оборотных средств на 1956 финансовый год*Генеральная Ассамблея*

постановляет,

1. что Фонд оборотных средств устанавливается на год, заканчивающийся 31 декабря 1956 г., в размере 20 000 000 долл. США и составляется из авансов наличными, вносимых членами Организации Объеди-

ненных Наций в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 настоящей резолюции;

2. что члены Организации Объединенных Наций вносят авансы наличными в Фонд оборотных средств, как-то предусмотрено выше в пункте 1, в соответствии со шкалой взносов членов Организации, утвержденной³³ Генеральной Ассамблеей для взносов по одиннадцатому годовому бюджету;

3. что суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств на 1955 финансовый год, зачитываются при указанном новом распределении авансов согласно резолюции 892 (IX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1954 г.; если, однако, окажется, что аванс, внесенный одним из членов Организации в Фонд оборотных средств на 1955 финансовый год, превышает по своему размеру аванс этого члена Организации, внесенный согласно пункту 2 настоящей резолюции, то излишек зачитывается в счет взноса, причитающегося с данного члена Организации по одиннадцатому годовому бюджету или по любому предыдущему бюджету;

4. что Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных на основании положений резолюции 980 (X) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы, предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

с) все суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций и не превышающие, вместе с другими авансированными на ту же цель и непогашенными суммами, 125 000 долл.; авансы сверх этой общей суммы в 125 000 долл. могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; одновременно с годовым отчетом Генеральный Секретарь представляет объяснения относительно суммы непогашенных авансов из оборотного фонда на конец каждого года;

д) ссуды специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям учреждений, которые должны быть созданы межправительственными соглашениями под общим руководством Организации Объединенных Наций для финансирования их работы впредь до получения этими учреждениями достаточных взносов по собственным бюджетам; предоставляя эти ссуды, обычно подлежащие погашению в течение двухлетнего срока, Генеральный Секретарь учитывает предполагаемые финансовые средства соответствующих учреждений и получает предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на все выплаты наличными, в результате которых общая сумма авансов, остающихся непогашенными в любой данный момент (включая

³² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1953. XI.6.

³³ См. резолюцию 970 (X).

суммы, ранее авансированные и непогашенные), превысит 1 500 000 долл., а также на все выплаты, в результате которых общая сумма непогашенных суд какому-либо одному учреждению (включая суммы, ранее авансированные и непогашенные), превысит 500 000 долл.;

е) все суммы не свыше 35 000 долл., которые могут потребоваться для внесения авансовых страховых премий в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; сумма эта может быть увеличена с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих страховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

ф) все суммы, которые могут потребоваться для выполнения текущих обязательств Фонда уравнивания налогообложения впредь до накопления средств; эти авансы погашаются, как только соответствующие средства будут иметься в Фонде уравнивания налогообложения.

*559-е пленарное заседание,
16 декабря 1955 г.*

982 (X). Постоянные помещения Международного союза электросвязи и Всемирной метеорологической организации

Генеральная Ассамблея,

напоминая о заключении, к которому она пришла на девятой сессии³⁴, относительно предложений, сделанных с известными оговорками Международному союзу электросвязи и Всемирной метеорологической организации, по вопросу о сооружении за счет Организации Объединенных Наций постоянных помещений для этих двух учреждений на участке Организации Объединенных Наций в Женеве.

рассмотрев доклад³⁵ Генерального Секретаря и доклад³⁶ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

отметив предложение, сделанное двум вышеупомянутым учреждениям Женевским кантоном и Республикой, относительно постройки постоянных помещений за пределами участка Организации Объединенных Наций в Женеве,

отметив заявление исполняющего обязанности наблюдателя Швейцарии на 510-м заседании Пятого комитета³⁷ о том, что швейцарское правительство готово рассмотреть вопрос о финансовом участии в расширении Дворца Наций, если к нему поступит предложение об этом от Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что она неизменно поддерживала идею развития общего обслуживания для Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и учитывая, что такое обслуживание

может быть наиболее эффективно организовано путем размещения пользующихся таким обслуживанием организаций в одном и том же здании,

1. *постановляет* уполномочить Генерального Секретаря известить Международный союз электросвязи и Всемирную метеорологическую организацию о том, что Организация Объединенных Наций согласна построить новое крыло Дворца Наций в Женеве для предоставления постоянных помещений для этих двух учреждений, но при условии, однако, что:

a) Генеральный Секретарь сможет найти пути и средства для финансирования строительных расходов таким образом, чтобы все расходы, падающие на долю Организации Объединенных Наций по бюджетам на 1957—1961 годы, не превышали 200 000 долл. в год и что после этого срока расходов по этой статье не будет;

b) указанные учреждения выплатят, без процентов, сумму расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций в связи с сооружением здания, в течение периода, не превышающего пятьдесят лет, причем право собственности остается за Организацией Объединенных Наций;

c) расходы по перестройке существующего зала для конференций для исключительного пользования Международным союзом электросвязи и Всемирной метеорологической организацией будут приняты на себя этими организациями, причем право собственности на это помещение остается за Организацией Объединенных Наций;

d) Организация Объединенных Наций возьмет на себя полную ответственность за управление и содержание этого здания, а также пристроек и участка, причем ремонт здания будет производиться Организацией Объединенных Наций, а небольшие починки помещений, необходимые для обеспечения их нормальной эксплуатации, — этими двумя учреждениями, тогда как расходы по крупным починкам будут производиться Организацией Объединенных Наций в соответствии с местными обычаями;

e) помещение будет сдано в аренду этим двум организациям на неопределенный срок за плату в один доллар в год;

f) ставки для оплаты всех видов обслуживания, предоставляемого этим двум организациям Организацией Объединенных Наций, будут определены в соответствии с принципами, установленными Пятым комитетом на 510-м заседании³⁸;

2. *уполномочивает* Генерального Секретаря начать переговоры с Международным союзом электросвязи и Всемирной метеорологической организацией относительно сооружения необходимой пристройки к зданию Дворца Наций;

3. *уполномочивает* Генерального Секретаря начать переговоры с правительством Швейцарии, в консультации с генеральными секретарями Международного союза электросвязи и Всемирной метеорологической организацией, с целью выяснения возможности получения финансовой помощи от Швейцарии для расширения Дворца Наций;

4. *уполномочивает* Генерального Секретаря, в случае представления им предложения в соответствии с полномочиями, предусмотренными для него

³⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Пятый комитет, 482-е заседание.

³⁵ Там же, десятая сессия, Приложения, пункт 38 повестки дня, документы A/C.5/627/Rev.1 и A/C.5/L.353.

³⁶ Там же, документ A/3025.

³⁷ Там же, десятая сессия, Пятый комитет, 510-е заседание, пункт 37.

³⁸ Там же, пункт 20.